

swissvoice

eSense

Беспроводной аналоговый телефон (DECT)
С МОНОХРОМНЫМ ДИСПЛЕЕМ



Руководство пользователя

Знакомьтесь: Swissvoice

eSense – это беспроводный телефон для подключения к аналоговой телефонной линии. Использование цифровой технологии по международному стандарту DECT (GAP) обеспечивает превосходное качество звука.

Вы можете зарегистрировать в базе до 5 трубок и бесплатно пользоваться внутренней связью.

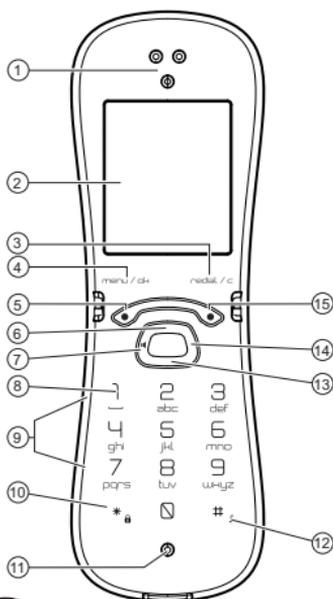
Внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией по эксплуатации. Сведения о возможностях этого телефона, представленные в инструкции, помогут вам воспользоваться всеми преимуществами вашего нового eSense.

Содержание

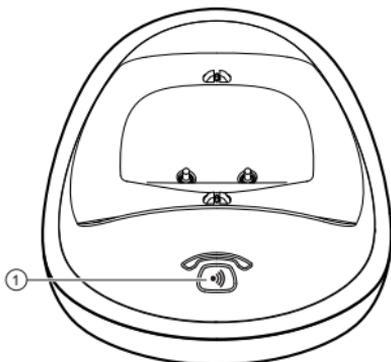
Кнопки	2
Значки на дисплее	3
Радиус действия и расположение	3
Информация о батареях	4
Вставка батареи	4
Подключение телефона	5
Установка даты и времени	5
Выбор языка	5
Совершение и прием звонков	6
Блокировка клавиатуры	7
Повторный набор	7
Частные АТС	7
Радиопоиск потерянных трубок	8
Телефонная книга	8
Быстрый набор	9
Список звонков	9
Расширение eSense	10
Разговор с несколькими абонентами	11
Опции трубки	12
Расширенные настройки	13
Приложение	14

Кнопки

Трубка



База



- 1 Раковина трубки
- 2 Дисплей
- 3 Кнопка повторного набора, отключение звука, удаление, переход назад
- 4 Кнопка меню/OK
- 5 Кнопка соединения, кнопка R (удержание вызова): нажмите дважды
- 6 Открытие списка звонков, увеличение громкости, прокрутка списков и меню вверх
- 7 Гарнитура
- 8 Кнопка 1: вставка пробела
- 9 Цифровая клавиатура
- 10 "Звездочка"
В режиме ожидания: долгое нажатие для активации или деактивации блокировки клавиатуры.
- 11 Микрофон
- 12 "Решетка"
Переключение между заглавными и строчными буквами, включение и отключение звукового сигнала. При вводе записи в телефонную книгу: нажмите и удерживайте для вставки цезуры
- 13 Открытие телефонной книги, уменьшение громкости, прокрутка списков и меню вниз
- 14 Внутренняя кнопка
- 15 Кнопка разъединения, переход в режим ожидания

- 1 Кнопка радиопоиска

Значки на дисплее

-  Отображается постоянно: уровень зарядки батарей.
Мигает: батареи нуждаются в подзарядке.
- 12:03 Часы.
-  Идет разговор.
-  Отображается постоянно: открыт список вызывавших абонентов.
Мигает: пополнение списка вызывавших абонентов.
-  Открыта телефонная книга.
-  Прокрутка списка или меню вверх/вниз.
- OK Подтверждение.
-  Звуковой сигнал отключен.
-  Гарнитура активирована.
-  Установлен будильник.
-  Отображается постоянно, когда трубка находится рядом с базой.
Мигает, когда трубка оказывается вне радиуса приема или не зарегистрирована.

Радиус действия и расположение

Для достижения максимально широкого диапазона мы рекомендуем расположить телефон в центре области, где вы заняты чаще всего. Старайтесь не располагать телефон в нишах, углублениях и за стальными дверьми.

Максимальный радиус приема для базовой станции и трубки составляет приблизительно 300 метров (вне помещения). В зависимости от условий, а также пространственных и архитектурных факторов радиус приема может сокращаться. Зоны отсутствия сигнала могут возникать из-за цифровой передачи в используемом диапазоне частот – даже в пределах радиуса приема, в зависимости от архитектурных особенностей здания. В этом случае качество передачи может снизиться из-за более высокого количества перебоев передачи. Для того чтобы восстановить нормальное качество связи, нужно выйти из зоны отсутствия сигнала. При выходе за пределы радиуса приема на срок более десяти секунд звонок будет прерван.

Информация о батареях

Пользуйтесь только оригинальными батареями (литий-ионными, 3,7 В / 550 мА·ч) и только оригинальным источником питания (6,5 В пост. т., 300 мА или 7,5 В пост. т., 200 мА).

Время работы (в режиме ожидания – 150 ч, в режиме разговора – 10 ч) и зарядки трубки соответствуют заявленным только в том случае, если батарея заряжена до определенной минимальной емкости.

Для обеспечения оптимальной степени зарядки и надлежащего состояния батареи на различных стадиях зарядки она контролируется электронным способом. Полная емкость достигается только после нескольких циклов зарядки.

Примечание.

Использование перезаряжаемых или обычных батарей других производителей может представлять опасность и привести к сбоям или повреждению телефона. Не замыкайте батарею накоротко (это опасно). В частности, старайтесь не допускать случайного короткого замыкания во время хранения и транспортировки (связкой ключей, металлическими пластинами и подобными объектами) и следите за тем, чтобы на батарею не попадали промасленные материалы. Поэтому извлеченную из трубки батарею следует

хранить только в изолированной упаковке. Следите за тем, чтобы контакты не касались промасленных предметов.

Перезаряжаемая батарея может нагреваться при зарядке. Это нормальное явление, оно не представляет никакой опасности.

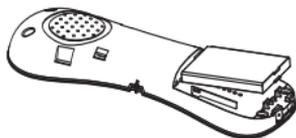
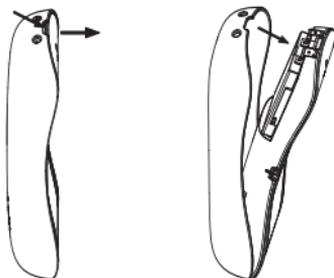
Вставка батареи

Батарейный отсек находится в трубке.

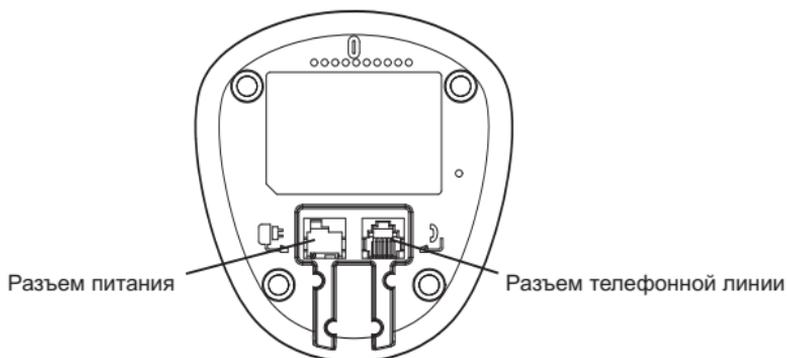
Снимите крышку трубки.

Вставьте батарею в отсек.

Установите крышку трубки на место.



Подключение телефона



- Перед началом эксплуатации телефона подключите к нему его кабель с телефонным разъемом и кабель питания.
- Новый телефон поставляется с не заряженной батареей.
- Для того чтобы зарядить батареи, поместите трубку на базовую станцию. Полная (начальная) зарядка батареи занимает около 8 часов.

Установка даты и времени

При первом включении телефона вы увидите, что дата и время не установлены.

- Нажмите **(menu / ok)**, с помощью навигационной кнопки (вверх/вниз) выберите **Дата/время** и нажмите **(menu / ok)**.
- Выберите **Дата и время** и нажмите **(menu / ok)**.
- Введите дату и нажмите **(menu / ok)**.
- Введите время и нажмите **(menu / ok)**.

Выбор языка

- Язык текстов, отображаемых на дисплее, можно поменять с помощью меню: **Personal set/Language (Опции трубки/Язык меню)**

Совершение и прием звонков

- Наберите нужный номер с помощью цифровой клавиатуры.
- Нажмите кнопку соединения .

Завершение звонка

Нажмите кнопку разъединения .

Прием звонка

- Входящие вызовы сопровождаются звуковым сигналом и частым миганием контрольного светодиодного индикатора на трубке.
- Для того чтобы начать разговор, нажмите кнопку соединения .

Завершение звонка

Нажмите кнопку разъединения .

Если батарея почти разряжена или трубка находится вне радиуса приема базовой станции, совершить звонок невозможно.

Отключение звукового сигнала

Во время входящего вызова нажмите и в течение примерно 3 секунд удерживайте кнопку . Звуковой сигнал для этого вызова будет отключен.

Настройка громкости динамика трубки и громкоговорителя

Громкость динамика трубки и громкоговорителя можно настраивать во время разговора. Нужный уровень громкости настраивается с помощью навигационной кнопки (вверх/вниз).

Выключение трубки

- Нажмите и удерживайте кнопку разъединения (примерно 5 с).
- Для того чтобы включить трубку, снова нажмите и удерживайте кнопку разъединения.

Установка будильника

- Нажмите , с помощью навигационной кнопки (вверх/вниз) выберите **Дата/время** и нажмите .
- С помощью навигационной кнопки (вверх/вниз) выберите **Будильник** и нажмите .
- Выберите нужную функцию будильника (например, **Однократно**), введите время будильника и нажмите .

Установка сигнала будильника

- Нажмите , с помощью навигационной кнопки (вверх/вниз) выберите **Дата/время** и нажмите .
- С помощью навигационной кнопки (вверх/вниз) выберите **Тон сигнала** и нажмите .
- Выберите нужную мелодию для сигнала будильника и нажмите .

Значок  в режиме ожидания указывает на установленный будильник. Сигнал будильника звучит в течение 60 секунд. Его можно выключить сразу же, нажав любую кнопку.

Блокировка клавиатуры

Активация блокировки клавиатуры

- Нажмите и удерживайте кнопку  (примерно 3 с). Все кнопки будут заблокированы.

Снятие блокировки клавиатуры

- Нажмите и удерживайте кнопку  (примерно 3 с).

Повторный набор

Список повторного набора может содержать до 10 записей.

- Нажмите  и выберите нужную запись с помощью навигационной кнопки (вверх/вниз).
- Нажмите кнопку соединения.

Редактирование списка повторного набора

- Откройте список повторного набора и нажмите . Вы можете выполнять перечисленные ниже операции.
 - **Сохранить** – добавление номера в телефонную книгу.
 - **Удалить** – удаление записи.
 - **Удалить все** – удаление всего списка повторного набора.

Частные АТС

Телефон рассчитан на работу с аналоговой телефонной сетью и может быть подключен к частной АТС, которая поддерживает тональный набор с разделением частот и удержание вызова. Для того чтобы активировать функцию R (необходимо для установления соединения), дважды нажмите кнопку соединения. Можно настроить время удержания вызова/дозвона для кнопки R (см. главу "Расширенные настройки").

Радиопоиск потерянных трубок

При нажатии кнопки радиопоиска все зарегистрированные трубки будут звонить в течение минуты. Для того чтобы выключить сигнал, нажмите кнопку разъединения на трубке или кнопку радиопоиска на базе.

Телефонная книга

В телефонной книге каждой трубки можно хранить до 100 имен и номеров.

Цифры и буквы

На каждой кнопке отпечатаны различные буквы. Записи телефонной книги располагаются в алфавитном порядке.

Кнопка **#** Переключение между заглавными и строчными буквами (ABC/abc).

Нажмите и удерживайте эту кнопку, чтобы вставить цезуру в номере телефона (на дисплее появится буква "P").

Кнопка **1** Вставка пробела.

Добавление новых записей в телефонную книгу

- Нажмите (menu / ok), выберите *Тел. книга* и нажмите (menu / ok).
- Выберите *Добавить* и нажмите (menu / ok).
- Выберите нужное имя, номер, мелодию группы и нажмите XX после каждого ввода.

Редактирование телефонной книги

- Нажмите (menu / ok), выберите *Тел. книга* и нажмите (menu / ok).
- Выберите *Список имен* и нажмите (menu / ok).
- С помощью навигационной кнопки (вверх/вниз) выберите нужную запись или введите первую букву имени и нажмите (menu / ok).
- Выберите *Изменить* и нажмите (menu / ok).
- Измените запись и нажмите (menu / ok).

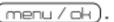
Меню телефонной книги содержит перечисленные ниже пункты.

- *Добавить*
- *Список имен*
- *Удалить все*
- *Быстр. набор* - звонок по номеру, запрограммированному для быстрого набора.
- *Копировать* – копирование телефонной книги в другую трубку.

Быстрый набор

Номера из телефонной книги можно привязывать к цифровым кнопкам 1–9.

Программирование кнопок быстрого набора

- Нажмите , выберите *Тел. книга* и нажмите .
- Выберите *Быстр. набор* и нажмите .
- Выберите нужную кнопку быстрого набора и дважды нажмите .
- Выберите *Добавить* и нажмите .
- С помощью навигационной кнопки (вверх/вниз) выберите нужную запись в телефонной книге и нажмите .

Быстрый набор номера

Для того чтобы воспользоваться быстрым набором номера, нажмите и удерживайте соответствующую кнопку в течение примерно 3 секунд. Начнется набор запрограммированного номера.

Список звонков

При наличии одного или нескольких пропущенных звонков символ  будет мигать. Список может содержать до 50 пропущенных звонков.

Для использования этой функции необходимо иметь возможность осуществлять передачу номера звонившего абонента (CLIP). За подробностями обращайтесь к оператору связи.

Звонок по номеру из списка звонков

- Откройте список звонков с помощью кнопки перемещения вверх.
- Выберите нужную запись с помощью навигационной кнопки (вверх/вниз).
- Для того чтобы позвонить по выбранному номеру, нажмите кнопку соединения  или
- нажмите  и выберите функцию из списка.

Если номер вызывавшего абонента заблокирован, на дисплее будет отображаться только сообщение *Неизвестен*. Такой звонок не попадет в список звонков.

Редактирование списка звонков

- Откройте список звонков.
Вы можете выполнять перечисленные ниже операции.
 - *Изменить*
 - *Сохранить* – сохранение номера в телефонной книге.
 - *Удалить* – удаление отдельных записей.
 - *Удалить все* – удаление всех записей.

Расширение eSense

Трубка поставляемого телефона уже зарегистрирована в базовой станции. В режиме ожидания на дисплее трубки отображается ее внутренний номер. Вы можете зарегистрировать в своей базовой станции до 5 трубок.

При регистрации трубки eSense в базовой станции другого производителя или трубки другого производителя в базовой станции eSense (GAP) некоторые функции могут стать недоступными или доступными в ограниченном объеме.

Регистрация новых трубок

Ниже приведен порядок регистрации дополнительной трубки в основной базовой станции (подключенной к телефонной линии).

1. Перед регистрацией дополнительной трубки нужно удалить ее предыдущую регистрацию в другой базовой станции.
 - Нажмите **(menu / ok)**, выберите *Опции базы* и нажмите **(menu / ok)**.
 - Выберите *Удал.регист.* и нажмите **(menu / ok)**.
 - Возможно, eSense запросит ПИН-код. В этом случае введите ПИН-код (по умолчанию 0000) и нажмите **(menu / ok)**.
 - Еще раз нажмите **(menu / ok)** для подтверждения.
Теперь трубка не имеет регистрации в какой-либо базовой станции.
2. Подготовка основной базовой станции (подключенной к телефонной линии) к регистрации дополнительных трубок.
 - На базовой станции, которую планируется использовать как основную, нажмите и удерживайте кнопку радиопоиска в течение примерно 10 секунд.
3. Регистрация дополнительной трубки.
 - Нажмите **(menu / ok)**, выберите *Опции базы* и нажмите **(menu / ok)**.
 - Выберите *Регистрация* и нажмите **(menu / ok)**.
 - Выберите *Зарегист.* и нажмите **(menu / ok)**.
 - На экране трубки появится список баз (сообщение *База 1 2 3 4*). Выберите из них основную базовую станцию (по умолчанию 1).

- Через несколько секунд появится запрос на ввод ПИН-кода.
- Введите ПИН-код (по умолчанию 0000) и нажмите .
- Если регистрация завершена успешно, при нажатии кнопки соединения  вы услышите гудки. Через минуту трубка перейдет в режим ожидания.

Повторите эти действия с каждой из дополнительных трубок.

В случае неудачной регистрации выполните указанные ниже действия.

- Отключите ненадолго питание базы и трубки (отсоедините от сетевого адаптера или извлеките батарею).
- Повторите процедуру регистрации.

Разговор с несколькими абонентами

Во время звонка вы можете сделать еще один внутренний вызов (вызов-запрос), переключаться между абонентами (посредничество в разговоре) или разговаривать одновременно с несколькими абонентами (3-сторонняя конференция), используя лишь одну телефонную линию.

Внутренний разговор и внутренние звонки

- Нажмите навигационную кнопку (вправо) и введите нужного абонента внутренней линии. Если зарегистрированы только две трубки, по долгому нажатию навигационной кнопки (вправо) автоматически произойдет вызов на вторую трубку.

При поступлении вызова по внешней линии во время разговора с абонентом линии внутренней вы услышите сигнал. Завершите внутренний звонок нажатием кнопки разъединения. Нажмите кнопку соединения. Произойдет соединение по внешней линии.

Перенаправление звонка на другую трубку

Если при разговоре по внутренней линии вам понадобится перенаправить вызов на другую трубку, выполните указанные ниже действия.

- Нажмите навигационную кнопку (вправо).
- Наберите нужный номер.
- Когда абонент внутренней линии ответит, нажмите кнопку разъединения, чтобы перенаправить звонок другому абоненту.

Посредничество при разговоре и конференция

При совершении звонка по внешней линии.

- Позвоните другому абоненту внутренней линии (см. выше).

- Абонент внутренней линии ответит.
- Нажмите навигационную кнопку (вправо), чтобы осуществить переключение между вызовами.
- Начните конференцию долгим нажатием навигационной кнопки (вправо). Если на одной из трубок нажать кнопку разъединения, вызов по внешней линии будет перенаправлен на другую трубку.

Опции трубки

- Нажмите **(menu / ok)**, выберите Опции трубки и нажмите **(menu / ok)**.
- С помощью навигационной кнопки (вверх/вниз) выберите из списка нужную функцию и нажмите **(menu / ok)**.
 - **Сигн. трубки**
 - **Громкость**
 - **Тон сигнала**
 - **Группа**
 - **Звук кнопок** – каждое нажатие кнопок будет сопровождаться коротким звуковым сигналом.
 - **Первый сигн.** – трубка не подаст звукового сигнала до второго гудка (первый блокируется).
 - **Сигнал базы**
 - **Гр.базы**
 - **Мел.базы**
 - **Имя трубки** – чтобы легче было различать разные трубки, каждой из них можно дать свое имя.
 - **Автоответ** – для принятия вызова достаточно просто снять трубку с базы (никаких кнопок нажимать не нужно).
 - **Автозаверш.** – для завершения звонка достаточно просто положить трубку на базу.
 - **Язык меню**
 - **Монит помещ** – для использования этой функции необходимы две трубки. Для мониторинга помещения поместите в нем одну из трубок. Активируйте на ней эту функцию. Вы можете осуществлять мониторинг звуков в помещении, установив соединение с этой трубкой. Мониторинг помещения активируется звонком по внутренней линии на трубку, находящуюся в этом помещении. Мониторинг комнаты можно прекратить, положив трубку или нажав кнопку соединения.

Расширенные настройки

- Нажмите **(menu / ok)**, выберите *Опции базы* и нажмите **(menu / ok)**.
- С помощью навигационной кнопки (вверх/вниз) выберите из списка нужную функцию и нажмите **(menu / ok)**.
 - *Сброс линии* – выберите время сброса (удержания) в соответствии с функциональными возможностями аналоговой связи вашей страны.
 - *Режим набора* – Тональный: нормальный порядок набора по аналоговой линии. Импульсный: может быть полезен при соединении с устаревшими телефонными системами. См. соответствующую документацию.
 - *Ввод запрета* – с помощью этой функции можно заблокировать набор некоторых телефонных номеров. Запрещенные номера нужно вводить отдельно в каждую трубку. В запрещенных звонках можно задать до 4 номеров, состоящих максимум из 4 цифр каждый. Все номера телефонов, первые цифры которых совпадают с заданными номерами, будут заблокированы.
 - *Прост вызов* – с помощью этой функции можно задать телефонный номер, который будет автоматически набираться при нажатии любой кнопки (кроме кнопки разъединения). Необходимо ввести нужный номер.
 - *Регистрация* – дополнительные трубки необходимо регистрировать в базовой станции.
 - *Удал.регист.* – выберите трубку, регистрацию которой нужно удалить.
 - *ПИН-код* – вы можете изменить ПИН-код (по умолчанию 0000).
 - *По умолчанию*
 - *Префикс*
 - *Опред цифр.* – если первые цифры набираемого номера совпадают с цифрами сохраненного номера, они будут заблокированы.
 - *Префикс NB* – код предварительного набора может состоять максимум из 5 цифр. Сохраненные цифры добавляются в начале набираемого номера (с паузой в наборе).
 - *Конференция* – активирование этой функции позволяет подключать трубки к звонку, сделанному с другой трубки.
 - *Эконом.режим* – когда этот режим включен, можно будет управлять энергопотреблением трубки; при ее приближении к базовой станции уменьшается уровень радиационного излучения.
 - *Спящий режим* – включение экономичного режима в нескольких трубках (= полный экономичный режим).

Приложение

Подключение к Интернету или кабельной линии через аналоговый разъем

При подключении телефона к Интернету или кабельной телефонной линии через адаптер для аналогового разъема не все из описанных функций (в частности, определение номера) будут работать таким же образом, как при подключении к обычной аналоговой телефонной линии. Это не приведет к выходу eSense из строя.

Некоторые факторы могут привести к несрабатыванию функций.

- Поставщик услуг Интернета или кабельной телефонии может не располагать возможностями, необходимыми для работы той или иной функции при подключении к Интернету или кабельной телефонной линии.
- Не все адаптеры, используемые для конвертации сигналов Интернета или кабельной телефонии в аналоговые, могут перенаправлять функции на подключенные телефоны или перенаправлять их в аналоговом формате.

В таких случаях проверьте работу eSense на фиксированной аналоговой линии и/или обратитесь к поставщику услуг Интернета или кабельной телефонии.

Уход

Этот телефон отличается особым дизайном и конструкцией. С ним следует обращаться осторожно.

Чтобы почистить телефон, сначала протрите его антистатической тканью или влажной мягкой замшей, а затем вытрите сухой тряпкой.

Утилизация (защита окружающей среды)



По истечении срока службы телефон ни в коем случае нельзя утилизировать наряду с обычными бытовыми отходами. Сдайте его в пункт приема электрического и электронного оборудования: см. значок на аппарате, в инструкции по эксплуатации и/или на упаковке.

Некоторые материалы, использованные в аппарате, пригодны для вторичной переработки, поэтому его можно сдать в пункт приема мусора на переработку. Сдавая детали или материалы от использованных аппаратов на переработку, вы сделаете важный вклад в защиту окружающей среды. За информацией о пунктах приема в вашем городе обратитесь в органы местного управления.

Утилизация аккумуляторной батареи

По закону все отработанные батареи и аккумуляторы необходимо сдавать на вторичную переработку. Их нельзя утилизировать наряду с бытовыми отходами. Утилизируйте батареи в соответствии с официальными правилами. Сдайте их в пункт приема мусора на переработку. Батареи и аккумуляторы перерабатываются, поскольку содержат, например, литий (Li), никель и кадмий (Ni – Cd), свинец (Pb), кадмий (Cd) и ртуть (Hg). На батареях и аккумуляторах приведены обозначения и данные об их содержимом, например:



Условия гарантии

Гарантия на этот телефон действует от даты покупки, в соответствии с законодательными нормами страны, в которой был приобретен телефон. Сохраните чек или гарантийный талон, выданный продавцом. Они служат подтверждением даты покупки. В течение гарантийного периода все дефекты, связанные с материалами и изготовлением, будут устранены бесплатно посредством ремонта или замены дефектного аппарата.

Гарантия не распространяется на расходные материалы (батареи); дефекты, незначительно сказывающиеся на характеристиках и функциональности аппарата, а также на неисправности, возникшие в результате неправильной эксплуатации, естественного износа или действий третьих лиц.

Эта гарантия не распространяется на случаи убытков, явившихся следствием эксплуатации аппарата, его сбоя или дефектов. В частности, производитель не несет никакой ответственности за порчу имущества и денежный ущерб.

Чтобы воспользоваться гарантией, обратитесь к продавцу, у которого вы приобрели телефон.

Аттестация и соответствие

Этот аналоговый телефон стандарта DECT соответствует основным требованиям к окончному радио- и телекоммуникационному оборудованию, изложенным в соответствующей директиве (1999/5/ЕС) и пригодно для подключения к телефонным линиям и эксплуатации в государствах-членах ЕС, перечисленных на базе телефона и/или на упаковке.

С декларацией соответствия можно ознакомиться на веб-сайте

www.swissvoice.net



Значок "CE" подтверждает соответствие телефона требованиям упомянутой директивы.

Гарантийный талон

swissvoice Гарантийный талон

Warranty certificate, Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia, Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevis, Garantisedel, Garantibevis, Certificado de Garantía, Talão de garantia

Тип устройства: (Device type, Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyyppi, maskintype, apparattyp, apparattype, modelo del aparato, modelo do aparelho):

Серийный номер: (Serial number, Seriennummer, numéro de série, numero di serie, serienummer, sarjanumero, serienummer, serienummer, serienummer, número de serie, número de série):

Штамп продавца: (Dealer's stamp, Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante. carimbo do vendedor):

Подпись продавца: (Dealer's signature, Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):

Дата продажи: (Date of purchase, Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):



Веб-сайт:
www.swissvoice.net

© Swissvoice SA 2012
20406710ru_ba_a0
SV 20406710